

Mit kostenlosem Gewinnspiel (Seite 14)

Uplengen Blattje ist endlich da!

Wenn Sie diese Zeilen lesen, halten Sie gerade die erste Ausgabe Ihres „Uplengen Blattje“ in den Händen. Und damit es nicht nur bei dieser einen Ausgabe bleibt, sind Sie aufgerufen, daran mitzuwirken.



Beachten Sie unsere große **Außerhaus-Karte** auf Seite 15!

Geplant ist es, das Uplengen Blattje alle zwei Monate herauszubringen. Wir legen besonders viel Wert darauf, zu betonen, dass das „Blattje“ nicht durch Austräger zugestellt bzw. in Geschäften und Tankstellen ausgelegt wird, sondern es wird durch die **Post** an **jeden Haushalt** zugestellt. Das bedeutet zwar höhere Kosten, aber dafür erhält ihn auch jeder Uplengener Einwohner. Wollen auch Sie aktiv mitwirken? (S. Seite 3)

1. Uplengener Herbstmarktlauf voller Erfolg



Ein voller Erfolg war die erste Auflage des „Uplengener Herbstmarktlaufes“ am 22. September diesen Jahres. Die LG Uplengen war der Veranstalter und fast 250 Teilnehmer nahmen an diesem Volkslauf der besonderen Art teil. Für das kommende Jahr ist bereits eine Neuauflage geplant.



Herbstmarkt 2002

Nachdem der Himmels aufriss, kamen die Besucher wieder in Scharen.

Seite 6



Vereine stellen sich vor

Seit mehr als 25 Jahren kümmert sich der Bürgerverein Hollen um sein Dorf.

Seite 13



Ein Ort stellt sich vor

Bis ins 14. Jahrhundert zurück gehen die ersten Aufzeichnungen Groß-Sander's.

Seite 8



Vereine stellen sich vor

Das Akkordeon-Orchester Ockenhausen-Oltmannsfehn spielt auf.

Seite 4



Fahrerschule & Ferienfahrerschule Wilken

Führerschein für alle Klassen kann man gut bei Wilken machen

5 x im Norden

Ausbildung in allen Klassen!

Mofa Ausbildung • Motorrad Fahrausbildung
PKW Fahrausbildung
LKW Fahrausbildung **mit eigenem LKW**
Bus Fahrausbildung
Traktor Fahrausbildung
Nachschulungen
Praxis-Auffrischung
Punkte-Abbauseminar

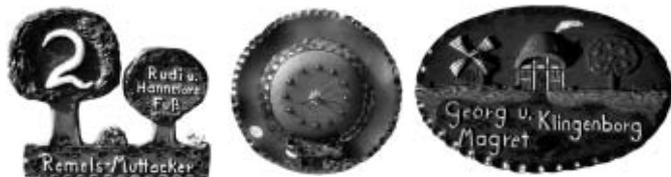
Sie werden ausgebildet von:
Waltraud, Ulli, Helmut, Dennis und Helmut R.

Schulungsräume befinden sich in:	Telefon	Funktelefon
Remels (hinter ARAL)	04956-2651	0172-4243522
Detern (Auto Gruben)	04956-1374	0172-4246307
Holtland (Alte Molkerei)		0172-4210416
Augustfehn (Hauptstraße)		0175-2083025
Filsum (bei Bäckerei Bruns)		

Türschilder handgefertigt

DAS WEIHNACHTSGESCHENK!

Achtung: Bestellungen bitte bis zum 1. Dezember aufgeben!



Rudolf
Fuß GmbH

Fliesenfachbetrieb

Gewerbegebiet Nord
Remels

Tel.: 0 49 56 / 25 15 • Fax 38 70

VERANSTALTUNGSHINWEISE

der kommenden Wochen und Monate in Uplengen

Samstag, 16. November 2002

10:00 - 18:00 Uhr Remels, Kreativ Hof, Hasenburgstraße
Weihnachtsausstellung
Ausstellungseröffnung Info: Barbara Kowalk 04956-3758
Internet: www.kreativhof.net
Veranstalter: Kreativ Hof, Frau B. Kowalk

14:00 - 16:00 Uhr Remels, Sankt-Martins-Haus
Kinderkleider- und Spielzeugbörse
Der Spielkreis „Die Rasselbande“ lädt ein. Infos bei Karin Peters (Tel. 0 49 56 / 41 06).

Freitag, 22. November 2002

20:00 Uhr Hollen, Alte Schmiede
Liederabend mit Jan Cornelius
Der Eintritt beträgt 6 Euro für die Nichtmitglieder und 5 Euro für die Mitglieder. Weitere Infos unter 04956/3231
Veranstalter: Kulturring Uplengen e.V.

Samstag, 30. November 2002

14:30 Uhr Remels, Restaurant Kleihauer
Altenadvent des DRK
Weitere Infos bei Minna Tuinmann, Telefon 04956/1279
Veranstalter: DRK Ortsverein Upl.-Remels

15:00 Uhr Neufirrel, DGH
Der Nikolaus kommt
Der Nikolaus kommt ins Dorfgemeinschaftshaus. Infos bei W.Bohlen, Tel. 04956/1766
Veranstalter: Ortsbürgerverein Neufirrel

Donnerstag, 5. Dezember 2002

18:00 Uhr Großoldendorf, Vereinsheim
Verknobelung
Verknobelung im Vereinsheim des BV Großoldendorf. Weitere Infos bei Werner Meyer, Telefon 04956/912983
Veranstalter: Boßelverein "Lat'n rull'n" Großoldendorf

Sonntag, 8. Dezember 2002

10:00 Uhr Klein-Remels, Alte Schule (DGH)
Der Nikolaus kommt und Adventsfeier für Senioren
Der Nikolaus kommt um 10:00 Uhr. Anmeldungen hierfür bitte bis 02.12.02 unter Telefon 04956/2906. Die Feier für Senioren und Alleinstehende findet um 14:00 Uhr statt.
Veranstalter: Ortsbürgerverein Klein-Remels

14:00 Uhr Selverde, DGH
Senioren-Adventsfeier
Adventsfeier ohne Eintritt und Anmeldefrist. Infos unter 04956/912136
Veranstalter: Ortsbürgerverein Selverde

Samstag, 14. Dezember 2002

19:30 Uhr Remels, Aula der Grundschule
Weihnachtsaufführung
Veranstalter: Kindergottesdienst Groß- und Kleinoldendorf / Poghausen

Sonntag, 15. Dezember 2002

14:30 Uhr Neufirrel, DGH
Seniorenachmittag
Kostenlos und ohne Anmeldung. Infos bei W.Bohlen, Telefon 04956/1766, Veranstalter: Ortsbürgerverein Neufirrel

Haben auch Sie Veranstaltungstipps für die nächste Ausgabe im Januar 2003? Dann nichts wie her damit! Per E-Mail an: blatt-je@wetel.net oder per Post an: DRUCKdesign, Am Bargacker 16, 26670 Uplengen-Hollen oder per Fax an: (0 44 89) 92 80 25.



Unsere Monats Brot-Knüller:

November
Rosinenbrot 1000 g **2.40**

Dezember
Ur Kornbrot 500 g **1.15**

Alter Postweg 70 □ 26670 Remels
Tel. (0 49 56) 15 89

Wir führen
**Motorsäge-
Ketten**

aller Fabrikate!

Saathoff

Eisenwaren · Porzellan · Sportartikel

Alter Postweg 87 · Remels
Tel. (0 49 56) 12 81 · Fax 41 35

Original Ostfriesen-Sofas mit Sessel
aus eigener Polsterei
in verschiedenen Größen nach Ihren Wünschen lieferbar.



Neuanfertigung und Aufarbeitung
sämtlicher Polstermöbel

Ihr Raumausstatter

26670

bruns Remels

Tel. 04956 / 6 77

Ostertorstr. 37 □ www.raumausstatter-bruns.de

Wir steigen Ihnen gern auf's Dach!

Wir sind Ihr kompetenter Ansprechpartner für:

- Dachstuhl
- Dacheindeckung
- Dachsanierung (An-/Umbauten)
- Innenausbau

Computer-Planung: Am PC vorher sehen, wie Ihr Dach aussehen kann.

Schulte Rüchel Dachbau GbR

Hauptstraße 613 □ 26683 Strücklingen

Telefon (0 44 98) 91 94 80 □ Telefax (0 44 98) 91 94 81

Besuchen Sie uns auch im Internet: www.schulte-ruechel.de

Weihnachtsmarkt



Uplengen. Am Sonntag, dem 1. Dezember geht wieder der Uplengener Weihnachtsmarkt über die Bühne. Der Ort ist wie immer der weihnachtlich geschmückte Ostertorplatz in Remels (gegenüber Kirche), Beginn 13.00 Uhr. Die Organisatoren haben sich auch in diesem Jahr ein reichhaltiges und abwechslungsreiches Programm einfallen lassen:

- Hobbykünstler stellen aus

- Kasperletheater für die Kinder
- Kinderkarussell
- Kaffee im Festzelt
- Verzehrstände aller Art
- Trompeter Michael Franzen
- Nachwuchstalente Heike Dieken
- Volkstanzgruppe Uplengenerland
- Drehorgelspieler

Als Ehrengast wird auch in diesem Jahr der Nikolaus erscheinen und an alle braven Kinder wieder Stutenkerls verteilen.

Uplengen Blattje: Von Uplengenern für Uplengener

Uplengen. Haben Sie auch schon mal gedacht: „Das hätte eigentlich in die Zeitung müssen“? Oder gehen Sie mit offenen Augen durch Uplengen und sehen etwas, was alle sehen sollten...? Kennen Sie jemanden mit einem ausgefallenen Hobby? Möchten Sie Ihren Verein mit all seinen Aktivitäten vorstellen? Haben Sie Aktionen durchgeführt und möchten sie allen Uplengenern präsentieren? Sie sehen, es gibt viel Interessantes, was uns Uplengener interessiert. Darum möchten wir endlich den Versuch starten, ein Medium hierfür zu schaffen. Zugegeben, es hat bereits einige Versuche in der Vergan-

genheit, die aber wieder eingeschlafen waren. Woran es lag, wissen die meisten nur zu gut. Ein Magazin für uns Uplengener kann nur existieren, wenn wir Einwohner uns alle angesprochen fühlen, um daran aktiv mitzuwirken. Hierbei sind nicht nur die Vereinsfunktionäre und Geschäftsleute gemeint, sondern genau **Sie**, der diese Zeilen liest. Gestalten Sie **Ihr** Uplengen Blattje aktiv mit! Wir erwarten gerne Ihre Fragen, Anregungen und Tipps...
Telefon: (0 44 89) 92 80 26
Telefax: (0 44 89) 92 80 25
E-Mail: blattje@ewetel.net
Anschrift: s. Impressum, links unten auf dieser Seite.

IMPRESSUM

Herausgeber:

DRUCKdesign Printmediengestaltung
Am Bargacker 16, 26670 Uplengen-Hollen
Tel. (0 44 89) 92 80 26, Fax 92 80 25

in Zusammenarbeit mit den Institutionen, Vereinen, Kirchen und Gruppen

Redaktion:

Ulrich de Buhr (dbu)
Am Bargacker 16, 26670 Uplengen-Hollen
Tel. (0 44 89) 26 14
Hans-Henning Stephans (hhs)
Ostertorstr. 60, 26670 Uplengen-Remels
Tel. (0 49 56) 41 81

E-Mail: blattje@ewetel.net

Anzeigenverwaltung:

DRUCKdesign Printmediengestaltung

Druck:

Druckerei Joh. Meeuw & Sohn, Remels

Erscheinungsweise: zweimonatlich

Vertrieb: Deutsche Post AG

Auflage: 5500 Exemplare

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos wird keine Haftung übernommen.

Redaktions- und Anzeigenschluss

für die nächste Ausgabe: 5. Januar 03

Einladung zur Informationsveranstaltung in Westerstede

Alle Jahre wieder... Tipps zur Weihnachtszeit

EWE macht das

Zu dieser informativen und unterhaltsamen Veranstaltung laden wir unsere Kunden aus Uplengen und Umgebung herzlich ein.

Montag, 18. November, 19.30 – 21.45 Uhr

Mittwoch, 20. November, 19.30 – 21.45 Uhr

Außerdem erfahren Sie Interessantes zum Thema:

„Spielend spülen & sparen“

Der Geschirrspüler im effektiven Einsatz in Ihrem Haushalt

Bitte reservieren Sie telefonisch Ihren Platz.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

EWE Aktiengesellschaft · Dienstleistungszentrum Westerstede
Zum Stadtpark 2 · 26655 Westerstede · Telefon (0 44 88) 57-1 41

www.ewe.de



Wie immer steht Ihnen ein Bus kostenlos zur Verfügung.

18.50 Uhr: Selverde, Elektro Renken
18.53 Uhr: Remels, Bäckerei Hoppmann
18.55 Uhr: Remels, Am Markt
18.57 Uhr: Remels, Antik Ariens
19.00 Uhr: Großsander, „Alte Posthalterei“



Heizung - Sanitär - Lüftung - Bauklempnerei
moderne Bäder - Solaranlagen - Zentralstaubsauganlagen

26670 Hollen/Ostfr. - Zum Sportplatz 5 - Telefon (0 44 89) 39 40 - Telefax (0 44 89) 20 75

Vereine stellen sich vor

Akkordeonorchester Oltmannsfehn-Ockenhausen

Der am 2. Februar 1982 gegründete Ortsbürgerverein Oltmannsfehn/Ockenhausen hatte Ende der 80er Jahre die Idee, auch musikalisch aktiv zu werden. Die Abgesandten des Ortsbürgervereins, Herr Thee-Uden Reöfzaad und Carl Schulte, betrieben fleißig Mundpropaganda. Am 16. Mai 1990 trafen sich ca. Hobbymusiker das erste Mal im Wintergarten von Familie Schulte in Oltmannsfehn, um aus Freude an der Musik zu musizieren. Das Akkordeonorchester Oltmannsfehn - Ockenhausen war somit gegründet.



Das erfolgreiche Akkordeonorchester Ockenhausen-Oltmannsfehn unter der Leitung von Willi Buß.

Diese Idee fand spontan unter weiteren Musikern Anklang. Zur Freude aller, konnte Herr Willi Buß aus Wiesmoor nach kurzer Zeit zum Leiter und Dirigenten des Akkordeonorchesters verpflichtet werden. Bis zum heutigen Tag führt er diese Aufgabe zur vollsten Zufriedenheit aller aus. Mittlerweile besteht unser Akkordeonorchester aus 23 Mitgliedern im Alter zwischen 14 und 73 Jahren. Zwischen Jung und Alt besteht ein harmonisches Zusammenwirken, wobei auch

der Humor nicht zu kurz kommt.

Seit Jahren proben wir nun jeden Mittwoch Abend im Dörphus des Ortsbürgervereins. Idealismus, Fleiß und die Freude am Musizieren brachten uns auf dem Weg zu einem harmonischen Orchester. Das Musikrepertoire wurde mittlerweile mehrstimmig auf Melodien von der Waterkant, Wanderlieder- und Egerländerpot-

pourris, Volksmusik, volkstümliche Walzer und Polkas, ungarische Zigeunermusik, Tanzmusik und Schlager, klassische Klänge bis hin zu weltbekannten Bestsellern und Evergreens ausgeweitet. Zum Akkordeon und Schlagzeug kommen zusätzlich eine Bassgitarre und Saxophon zum Einsatz. Wir wurden schon mehrfach für Heimatabende, Jubiläen, Geburts- und Hochzeitstage, Musikertreffen, Seniorennachmittage, Gottesdienste in der Kirche etc. verpflichtet. Gerne blicken wir auf die Auftritte zurück, wie ein Stadtfest in Bredstedt (Schleswig Holstein), einer Mühlentaufe in Berlin, das 10jährige Jubiläum von „Jenny und Jonny“ auf der Freilichtbühne in Wiesmoor übertragen im „Offenen Kanal Bayern“, einen Bunten Seniorennachmittag in Zerbst (Magdeburg), einen Bunten Weihnachtsabend in Bremerhaven übertragen im „Offenen Kanal“, um nur einige zu nennen.

Im Jahre 1992 haben wir unsere erste MC aufgenommen mit dem

Titel „Mein Freund das Akkordeon“. Im Hinblick auf unser 10jähriges Bestehen im Mai 2000 haben wir eigens für uns zwei Lieder komponieren und texten lassen mit den Titeln „Das Lengener Lied“ sowie „Kennst du den Freund für Freud und Leid?“

Wir richten auch ein komplettes nachmittags- und abendfüllendes Programm aus, zu der wir bekannte Überraschungsgäste mitbringen. Sollten wir Ihr Interesse geweckt haben, stehen Ihnen unsere Ansprechpartner gerne jederzeit für weitere Informationen und Auskünfte zur Verfügung.

Sie finden uns auch im Internet unter www.ao-oltmannsfehn.de

Ansprechpartner:

Herr Thee-Uden Reöfzaad
Am Sportplatz 23
26670 Uplengen-Ockenhausen
Tel. (0 49 56) 31 86

Herr Gerold Schmidt
Buschmeerweg 11a
26670 Uplengen-Oltmannsfehn
Tel. (0 49 56) 29 34 o. 92 60 00

Was ist wenn...?
...Sie im Dunkeln sitzen
...Ihr Elektro-Herd kalt bleibt
...Ihre Waschmaschine sich nicht dreht
04956/1427 anrufen!
Wir schaffen Abhilfe

Renken
Elektrotechnik □ Hausgeräte □ Telekommunikation
26670 Uplengen-Selverde

WE Fenster - Türen
Treppen -
Innenausbau -
Parketthandel und
-verlegung

...alles aus einer Hand!

Tischlerei Wilhelm Eden
Am Industriepark 8 □ 26670 Uplengen-Jübbeerde
(direkt an der Autobahn A 28, Apen/Remels)
Telefon (0 49 56) 91 29 80 □ Telefax (0 49 56) 91 29 82

fünf Sterne für Genießer

Fleisch- und Wurstwaren
täglich frisch aus eigener Schlachtung!

Ihr Fleischer-Fachgeschäft
H. Düring
Tel. (0 49 56) 12 06
Ostertorstr. 115
26670 Remels

P.S.: Kennen Sie schon unseren Lieferservice?

Himmerländer Räucherfleisch-Spezialitäten

Prahm
Aal- und Fisch-Räucherei
OHG

Aal- und Fischräucherei
Prahm OHG
An der Wiek 30 (Gewerbegebiet II)
26689 Apen
Tel. (0 44 89) 52 22 · Fax 51 91
Internet: www.prahm-afen.de

Haut- und Haarberatung

Remels. Exklusiv und zum 1. Mal in Uplengen: Haut- und Haarberatung auf höchstem Niveau! Vom 18. bis 30. November 2002 in der Linden-Apotheke in Remels. Mit einer neu entwickelten, modernen Videokamera werden einzigartige Bilder von Ihrer Haut und Ihren Haaren aufgenommen. Die eindrucksvollen Bilder zeigen besonders deutlich trockene und geschädigte Haut. Bei fettiger Haut wird die Aktivität der Talgdrüsen bestimmt. Beobachten sie live Ihre Talgproduktion - Sie werden überrascht sein! Schuppenprobleme werden oft erst erkannt, wenn die Schuppenbildung bereits sehr stark ist. Mit der Spezialkamera werden Ihre Haare und Ihre Kopfhaut untersucht, so dass fettige oder trockene Schuppen sofort sichtbar aufleuchten und rechtzeitig behandelt werden können. Sichern sie sich ihren Beratungstermin persönlich in der Linden-Apotheke in Remels oder unter 04956/92960.

Kindergottesdienst in Aktion

Eine vorweihnachtliche Aufführung in der Grundschule in Remels

Alljährlich, am Samstag vor dem 3. Advent, veranstaltet der Kindergottesdienst von Groß- und Kleinoldendorf und Poghausen eine weihnachtliche Aufführung. Ca. 45 Kinder im Alter zwischen 3 und 13 Jahren singen, tragen Gedichte vor oder spielen eine Rolle in dem eigens für diese Aufführung geschriebenen Theaterstück.

Nach vier Wochen üben und proben wird der Abend in der Aula der Grundschule in Remels zu einem Höhepunkt in der Vorweihnachtszeit. Nicht nur die Mamas, Papas, Omas und Opas sind dazu herzlich eingeladen. Jder, der Lust hat zu sehen, mit wie viel Elan und Liebe die Kinder dabei sind, ist uns willkommen. Im letzten Jahr ließen uns die „Kleinen (bis 7 Jahre)“ miterleben, wie es in der Weihnachtsbäckerei zugeht. Die „Großen (7 bis 13 Jahre)“ nahmen uns mit ins Mittelalter, wo in einer kleinen Stadt die Weihnachtsgeschichte neu erzählt wurde.

Dieses Jahr, so viel wird verraten, geht es um eine „Flaschenpost“.

Das Programm wird immer durch einen Chor, gemeinsames Singen und am Ende mit kleinen Geschenken für alle Kinder in der Aula abgerundet.

Zum Schluss nochmal eine herzliche Einladung an alle:

Eine weihnachtliche Aufführung am Samstag, den 14. Dezember, um 19.30 Uhr in der Aula der

Grundschule Remels. Der Eintritt ist frei.

Veranstalter: Kindergottesdienst Groß- u. Kleinoldendorf / Poghausen.

Ansprechpartner: Monika Schmidt, Hasenmeerweg 6, 26670 Uplengen, Tel. (0 49 56) 30 93



Blockhäuser

Garten- u. Ferienhäuser □ Partyhütten



Solide Ausführung (keine Massenware)

in 45/70 mm oder 92 mm starker Blockbohle

in Fichten und Polarkiefernholz

Ferienhäuser

- in über 30 verschiedenen Varianten
- von ca. 40 m² bis 140 m² Nutzfläche
- Lieferung als Bausatzhaus oder auf Wunsch auch mit kompletter Montage

Sonstige Hinweise:

- alle Hölzer sind unbehandelt
- alle Preise sind Bausatz- und Abholpreise
- alle Maße sind ca.-Angaben
- technische Änderungen, Irrtümer und Druckfehler vorbehalten
- auf Wunsch Lieferung und Montage gegen Aufpreis

Gärtnerei Olthoff

26670 Uplengen-Hollen
Achter-Gasten-Weg 17
Telefon (0 44 89) 12 40
Telefax (0 44 89) 38 20

PROBLEME ?

mit Ihrem Fernseher
oder der Sat-Anlage

Wir lösen das Problem!

Wir reparieren Geräte aller Fabrikate, egal wo gekauft. Auf Wunsch holen wir Ihr defektes Gerät auch ab.

Wir installieren auch Ihre analoge oder digitale Sat-Anlage.

Noch Zweifel? Dann rufen Sie uns an und testen Sie uns.

Denn **SERVICE** wird bei uns groß geschrieben!

F&A

ELECTRONIC

Gerhard & Alex

FECHT

Gastackerweg 6
26670 Uplengen-Selverde
Telefon (0 49 56) 91 29 00
Telefax (0 49 56) 91 29 01
IHR MEISTERBETRIEB

**Waschmaschine, Wäschetrockner, Spülmaschine...
DEFEKT? Auch hier können wir helfen!**

Kfz.-Teile · Autodienst

Helmuth Felkel

Rudolf-Diesel-Straße 7
(beim ARAL-Autohof)
26670 Uplengen-Jübberde

Telefon (0 49 56) 32 38
Telefax (0 49 56) 43 01
D2 (01 72) 2 32 84 26



Auto und mehr



TREFFPUNKT LINDE

Schöne Haut – gesunde Haare



Exklusiv und zum 1. Mal in Uplengen –
Haarberatung auf höchstem Niveau
vom 18.11. bis 30.11.2002

Eindrucksvolle Bilder, aufgenommen von einer neu entwickelten, modernen Videokamera, zeigen deutlich fette, trockene und geschädigte Haut.

Beobachten Sie live Ihre Talgproduktion – Sie werden überrascht sein!

Auch Ihre Haare und Ihre Kopfhaut werden mit der Spezialkamera untersucht, so dass fettige und trockene Schuppen sofort sichtbar aufleuchten und rechtzeitig behandelt werden können.

Sichern Sie sich gleich Ihren persönlichen Beratungstermin.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



L I N D E N
A P O T H E K E
S A N I T Ä T S H A U S

Hans-Joachim Gerdas
Fachapotheker für Officinpharmazie-Gesundheitsberatung
Ostertorstr. 60, 26670 Uplengen-Remels
Tel. (0 49 56) 92 96-0 · www.linden-apo.de



Lampenfieber kennen die Kinder der „Ostfreesen Danzers“ nicht.



Diverse Musikgruppen zogen die Besucher in ihren Bann...

Remels. Die neunzehnte Auflage des Uplengener Herbstmarktes in Remels begann so, wie es sich die Verantwortlichen nicht wünschten: mit Regen.

Nachdem bereits der Frühlingmarkt im April, rein wettertechnisch gesehen, ins Wasser fiel aber dennoch viele, viele Besucher den Weg nach Remels fanden, hoffte man am 23. September auf wesentlich besseres Wetter.

Und Petrus hatte ein Einsehen. Kurz nach Mittag rissen die Wolken auf und sogar die Sonne verwöhnte die Besucher, die dann wieder zu Tausenden kamen. Da störte es auch wenig, dass just an diesem Sonntag auch die Bundestagswahlen stattfanden.

Der Herbstmarkt wurde vor 19 Jahren von der Gemeinschaft der Selbstständigen in Uplengen (GSU) ins Leben gerufen. Und seit dieser Zeit ist der Termin im September nicht mehr wegzudenken.

Auf dem Schulhof der Grundschule sowie am Alten Postweg und in der Kirchstraße finden alljährlich die Flohmarkthändler ein. Und die meisten Geschäfte in Remels öffnen ihre Pforten um 13.30 Uhr für die Besucher.



Unterhaltung wurde für groß und klein groß geschrieben. Für die Kinder gab es Karussells in großer Zahl, sehr zum Leidwesen der elterlichen Brieftaschen...die „Großen“ gingen eigene Wege.



RESTAURANT - PIZZERIA - EISCAFÉ

AL PORTICO

Noch bis zum 15. Dezember erhalten Sie viele Gerichte zum

SUPERPREIS!

WEIHNACHTEN und SILVESTER haben wir für Sie geöffnet!

Denken Sie schon jetzt an Ihre Tischreservierung!

AL PORTICO

Ostertorstr. - Uplengen-Remels - Tel. 0 49 56 / 38 00

Kneipp auch für Kinder gut



Apothekerin Meidine Oltmanns informiert

Die Kneipp-Therapie hat sich schon seit über hundert Jahren bewährt und wird auch heute noch oft eingesetzt. Ob Wadenwickel bei Fieber, Brustwickel bei Bronchitis oder Abhärtung mit kaltem Wasser- bei all diesen Therapieformen geht es immer darum, Reize zu setzen. Viele Eltern sind sich nicht sicher, ob diese Wärme- und Kältereize auch bei kleinen Kindern ihren Zweck erfüllen und wie sie richtig angewendet werden.

Grundsätzlich kann die Kneipp-Therapie bei Kindern eingesetzt werden, doch es hängt vom Alter ab, welche Maßnahmen empfehlenswert sind. Bei Säuglingen muss eine Behandlung sehr sanft sein, der gesetzte Reiz darf nicht zur Überreizung führen. Zur Stärkung der Abwehr und Anpassung an die Umwelt reichen schon kleine Reize, wie sie beim Spazieren gehen an der frischen Luft, beim Baden im warmen Wasser und beim Strampeln ohne Kleidung (in einem angenehm warmen Zimmer) gesetzt werden. Doch

auch bei Fieber können Babys mit Pulswickeln behandelt werden. Dabei sollte der Wickel handwarm sein und mit einem wasserdurchlässigen Tuch fixiert werden. Bei älteren Kindern macht man einen Wadenwickel oder eine kalte Waschung. Die Temperatur des Wickels oder des Waschwassers sollte nur fünf Grad unter der Körpertemperatur des Kindes liegen. Bei der Waschung sollte das Kind nicht abgetrocknet, aber leicht zugedeckt ins Bett gelegt werden. Bei beginnenden Erkältungen können temperaturanstiegende Fußbäder (ab dem Kindergartenalter) oder ein warmer Halswickel zum Einsatz kommen, bei anfänglich trockenem Husten hilft ein warmer Brustwickel, bei Schnupfen und lockerem Husten das Inhalieren von Kamille oder Thymian. Bauchschmerzen werden mit einem warmen Leibwickel oder einem entspannenden Bad behandelt.

Die Kneipp-Therapie hilft aber Kindern nicht nur bei akuten Erkrankungen, sie kann auch bei chronischen Krankheiten (Infektanfälligkeit, Asthma bronchiale, Allergien) eingesetzt werden, am besten in Absprache mit dem Kinderarzt.

Der SV Neufirrel stellt seine Aktivitäten vor

Mehr als nur Fußball / Aerobic in Remels / Gesundheitssport in den Turnhallen in Remels

Neufirrel. Auch im hohen Nordwesten unserer Gemeinde wird fleißig Sport getrieben. Dass der SV Neufirrel mehr bietet als nur Fußball, dürften nicht nur die Einwohner inzwischen wissen.

Der 1933 gegründete Verein bietet seit dem 25. Oktober 2002 Aerobic und Figurtraining an. Da der SV Neufirrel über keine eigene Turnhalle verfügt, findet dieses Training in Remels in der Halle Am Höst, jeweils freitags ab 20.15 Uhr statt. Die Übungsleiterinnen Anja und Deike begrüßen jederzeit neue Mitstreiter und betonen, dass es sich nicht um einen zeitlich begrenzten Kurs handelt, sondern immer (außer in den Schulferien) stattfindet. Außer dem normalen, sehr niedrigen Vereinsbeitrag entstehen keine weiteren Kosten.

In Sachen Gesundheitssport betreibt man in Neufirrel kein Neuland, denn seit nunmehr neun Jahren bietet der SV Neufirrel seinen interessierten Mitgliedern Wirbelsäulengymnastik für Damen und Herren an. Kursleiterin ist Frau Maria Leu (Treffpunkt dienstags Sporthalle Remels am Alten Postweg, ab 19.00 Uhr). Samstags treffen sich die Damen



Nicht nur das Sportliche ist den Vereinsmitgliedern des SV Neufirrel wichtig, auch das gesellige Beisammensein nach dem Sport und an besonderen Anlässen wird großgeschrieben. Der Clubraum lädt zum Verweilen ein.

des Vereins zum Walking (Dynamisches Gesundheits-Gehen) um 15.45 Uhr am Vereinsheim in Neufirrel.

Die nächsten wichtigen Termine:

- 5. Dezember: Nikolaus-Knobeln,
- 6. Dezember:

Sparfachleerung mit anschließendem Essen und gemütlichem Beisammensein

Die Termine der Weihnachtsfeiern standen zum Redaktionsschluss noch nicht fest und werden kurzfristig den Jugend- und Herrenmannschaften mitgeteilt.

Weitere Informationen über den SV Neufirrel erteilt Ihnen gerne der 1. Vorsitzende Herr Heinz Hedemann, Neufirreler Straße 46, 26670 Upl.-Neufirrel, Tel. (04956) 2977, Fax 926955 oder E-Mail: hedemann.heinz@t-online.de

Ihr Fleischer-Fachgeschäft

Gellermann

Nach Auswertung vom "Magazin der Besten" das beste Fleischereifachgeschäft der Region Weser-Ems bezüglich Kompetenz, Qualität, Warenevielfalt und -sortiment, Servicebereitschaft (Partyservice) und Kundentreue.

...aus Freude an Herzhaftem Gutem

Kontrollierte Qualität aus eigener Schlachtung!
Schinken und Dauerwurst in großer Auswahl
Täglich große Auswahl an frischen Salaten
Erstklassige kalte Buffets, Aufschnittplatten, Grill- und Bratenspezialitäten, versch. Menüs

Remels: 04956-1059
Leer, Heisfelder Str. 0491-64466
Leer, Mühlenstr. 34 0491-3430

Unser Schlemmerbratenangebot: (ausreichend für 10 Personen)

5 kg Fleisch, fertig gebraten
3 kg Salate, zum Aussuchen zum Super-Abholpreis von **51,00 Euro**

Gasthaus
ZUM
GRÜNEN JÄGER

**Zum Vormerken:
Die Termine zu unseren traditionellen
Snirtje- und Kohlessen
mit Musik und Tanz**
25.01., 22.02., 01. und 08.03.2003

Alle Jahre wieder: An beiden Weihnachtstagen
Großes Weihnachtsmenü

...und am 31. Dezember wieder unser
Großer Silvesterball

Wir bitten um Voranmeldung

Gasthaus „Zum Grünen Jäger“ · Inhaber: Familie Lüning
Hollener Straße 36 · 26670 Uplengen-Jüggerde
Telefon: 0 49 56 / 12 22 u. 6 53 · **Telefax:** 0 49 56 / 99 01 34

DAS Weihnachtsgeschenk!

**Junior
Mountain-Bike**

Rahmen: ATB D1 FSS 26",
46 cm; Gabel: RST 181 CL
Schaltung: 21 Gang TY 40,
Farben: cobaltblau-rot,
silber-schwarz
statt € 383,-



jetzt nur € 299,-

Fahrräder
H. Wolff
04956-912923

Upl.-Remels - Moorweg 19

Mit uns gesund dör de Tied!

Blutzucker-Testaktion zum Welt-Diabetes-Tag am 14.11.



*Seien Sie froh,
dass Sie noch so
gut zu Fuß sind!*

Jährlich werden allein in Deutschland ca. 3.000 Fuß- und Beinamputationen vorgenommen. Als Spätfolge von unerkanntem Diabetes.

Machen Sie jetzt bei uns den Blutzuckertest! Damit Sie auch in Zukunft mit beiden Beinen im Leben stehen.

Am 14. November ist Welt-Diabetes-Tag.



Seit 1861
**Apotheke
in Remels**
Inh. Meidine Oltmanns

Tel. (0 49 56) 99 03 33
Ostertorstraße 39
26670 Uplengen

Ein Dorf in Uplengen: Groß-Sander



„Einfahrt“ von der alten B 75.

Zur Gemeinde Uplengen gehört Groß-Sander seit 1962, davor war das Dorf selbstständig. Das Alter des Ortes ist nicht genau bekannt. Die ersten geschichtlichen Nachweise gehen in das 14. Jahrhundert zurück, als in Groß-Sander noch eine Burg stand.

Die Bedeutung und Herkunft des Ortsnamens ist nicht eindeutig geklärt. Sander ist ein Wort mit isländischer Herkunft und benennt fächerförmige Sand- und Schotterflächen, die von den Schmelzwässern im Vorfeld der Gletscher bzw. Inlandeismassen abgelagert wurden. Wahrscheinlich ist der Name Sander darauf zurück zu führen, dass zwischen dem Oldenburger und dem Ostfriesischen Land Moor und Mo-

rast vorherrschte und in Groß-Sander eine Sandzunge in das Moor hineinragte, die das Überqueren des Moores für die Postkutschen der vergangenen Jahrhunderte vereinfachte.

Eine wichtige Grenzstation

Das Lengener Land wurde erstmals 1398 in einer Urkunde erwähnt. Zu der Zeit bestand Ostfriesland noch aus 12 Völkerschaften, unter anderem die Kyffhäuser, die Borsumer, die Stickhausener und die Lengener. Das Gebiet der Lengener befand sich im östlichen Teil des Stickhausener Amtes.

Zwischen den 12 Völkerschaften Ostfrieslands kam es oft zu Auseinandersetzungen. Um den ewigen Streitereien ein Ende zu setzen, schlossen sich die Häuptlinge unter Edzard Cirksena zusammen und bekämpften nun gemeinsam die von Osten einfallenden Oldenburger.

In Groß-Sander stand eine Burg, die der Ausgangspunkt aller Streifzüge der Ostfriesen war.

Der Stammbaum der Häuptlinge

Focko Ukena, der Häuptling von Leer, hatte zu den Lengenern ein

gutes Verhältnis. Die Bewohner mochten ihn. So waren sie auch bei dem Kampf Focko Ukenas gegen Ocko tom Broks 1426 voll im Einsatz und besiegten Ocko bei Detern.

Die freundschaftlichen Beziehungen fanden jäh ein Ende, als Focko sich weigerte, dem Bund der Freiheit, der Vereinigung der Ostfriesischen Häuptlinge, beizutreten. Er wurde von Edzard Cirksena-

kam Lengener als Erbgut von seiner Mutter Amke, die vermutlich eine Lengener Häuptlingstochter war. Sie heiratete Uko Ukena, den Häuptling von Neermeer. Ihr Sohn Focko Ukena wurde 1370 geboren und starb 1435.

Fockos Sohn Uko Ukena wurde später der Häuptling von Oldersum. Uko heiratete Hebe von Dornum. Gemeinsam hatten sie die Tochter Theda, die 1494



Die alte Poststation erstrahlt wieder hergerichtet und strahlt in neuem Glanz.

na besiegt und seine Burg in Leer wurde zerstört. Focko verließ das Land und als er nach einigen Jahren zurückkehrte, wurde er von den Lengenern, Moormeerländern und Overledigerländern wieder voll anerkannt. Focko be-

starb. Sie spielte eine bedeutende Rolle in der Geschichte der Burg von Groß-Sander.

Theda heiratete Ulrich Cirksena I, der jedoch schon 1466 starb. Die zweite Ehe ging Theda mit Vieto Frese ein, der in der Ge-

Vom Weihnachtsmann empfohlen:

Große Auswahl an Fahrrädern zu günstigen Preisen
für Damen, Herren und Kinder
Bei einer kleinen Anzahlung stellen wir Ihr Wunschfahrrad gerne bis Weihnachten zurück.

Jeder **Pullover** Damen+Herren nur **15,-**
Warme **Hauschuhe** ab **5,-**
Ki.-Da.-He.

JANN FOCKEN
FUß

DER LADEN
mit der preiswerten Tankstelle

Groß-Sander □ Kielstr. 3 □ Tel. (0 49 56) 13 42

DAS FACHGESCHÄFT

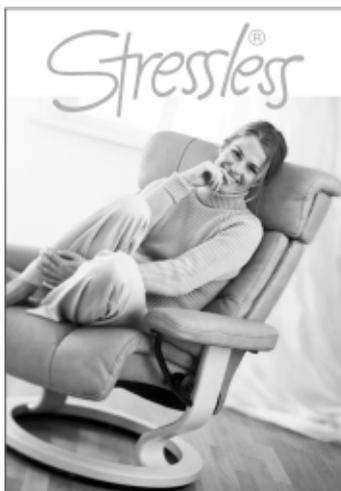
LEISTUNGSSTARK - PREISWERT - GROSSAUSWAHL



- Geschenkartikel
- Porzellan / Glas
- Elektrogeräte
- Kamine / Öfen
- Werkzeuge
- Eisenwaren
- Beschläge
- Gartentechnik
- Motorgeräte
- Industriebedarf
- Fachwerkstatt
- Sportgeräte

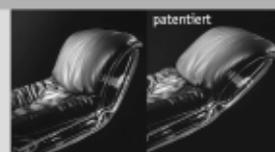
(H) CARL HINRICHS
EISENWAREN - WERKZEUGE - HAUSRAT

Südgeorgsfehner Str. 5 - 26689 Augustfehn - Tel. 04489-13 26 - Fax 33 66



Fühlen Sie sich ganz wie zu Hause.

Entdecken Sie jetzt den original Stressless® Bequemsessel. Denn eine weitere, weltweit patentierte Funktion sorgt für maximalen Sitzkomfort. Das neue Plus™ System mit der Schlaf-Funktion. Der einzige Nachteil: Sie werden gar nicht wieder aufstehen wollen...



MOBEL
Eilers

Gewerbegebiet I · 26689 Apen · Tel. (0 44 89) 95 89-0 · Fax 95 89-58

EKORNES®

schichte von Groß-Sander keine große Rolle spielte.

Die Blütezeit der Burg

Mit dem Zusammenschluss der Häuptlinge fanden die Fehden innerhalb Ostfrieslands ein Ende. Das Lengener Land befand sich nun unter der Cirksena'schen Obhut von einem Drost oder Amtmann verwaltet. 1535 wurde es dem Amt Stickhausen angeschlossen.

Die Lengener waren in einem andauernden Streit mit den östlichen Nachbarn, den Oldenburgern, die immer wieder in ihr Land einfielen. Zum Zweck der Verteidigung ließ Graf Edzard Cirksena 1432 die Burg in Groß-Sander stark befestigen. Sie war der Wohnsitz einer Lengener Häuptlingsfamilie.

Die Streitigkeiten mit den Oldenburgern verstärkten sich gewaltig, als 1473 Graf Gerhard von Oldenburg mit der Gräfin Theda von Ostfriesland, die Gemahlin Ulrich I, in Fehde lag. Sie ließ um 1482 die Burg nochmals verstärken und legte einen Wall mit einem Außengraben um die Burg. Der Graben war 10-18 Fuß breit und umgab das ganze Dorf. Die Burg "Up Lengen" war der Aus-

gangspunkt der Streifzüge in das Oldenburger Land. Zwischen "Groot Sande" und Moorburg befand sich nur ein schmaler Weg durch das wilde Moor.

Sieweke von Heisfelde, der um 1473 Drost der Burg war, und Hayo von Stickhausen machten den Oldenburgern die Hölle heiß. Auf einem ihrer Streifzüge machten die Ostfriesen große Beute. Sie nahmen den Sohn von Graf Gerhard gefangen. Erst nach 7 Jahren Haft in Berum wurde dieser wieder freigelassen. Bei einem Streifzug fiel Sieweke im Bokeler Holz in der Nähe von Apen ein.

In der Sächsischen Fehde von 1514 hielt die Burg trotz tapferer Gegenwehr nicht stand. Die Scharen "Heinrich des Quaden" von Oldenburg und Hero Omken besetzten die Burg. Diese Besetzung dauerte aber nicht lange an. Schon im darauf folgenden Jahr 1515 eroberte Graf Edzard der Große den festen Stützpunkt zurück.

Ende der Burg "Up Lengen"

Die Streitigkeiten wurden beendet, als Enno II sich mit Anna, der Gräfin von Oldenburg, vermählte. Die Festung von Lengen



Durch den Badese, der Tausende Badelustige anlockt, hat Groß-Sander seine dörfllich Ruhe – zumindest im Sommer – verloren.

verlor ihre Bedeutung. 1535 wurde sie geschleift: Die Steine beförderte man nach Stickhausen zum Bau eines Zwingers. Ende des 18. Jahrhunderts wurden der Wall und der Graben eingeebnet. Der Burgwall wurde nicht ganz abgetragen. Vom östlichen Teil blieb ein Stück stehen. Dieser Rest ist noch heute sichtbar und ca. 5 m hoch, ca. 15 m breit und 40 m lang. Beim Abtragen und Einebnen des Walles und des Grabens fand man Steine, Schmuckstücke, Krüge und eini-

ge Kugeln mit einem Durchmesser von 5 Zoll. Bei den späteren Aufräumarbeiten wurden einige Massengräber gefunden, die auf zahlreiche Kämpfe schließen ließen.

Am nördlichen Ende des Walles stand ein Wirts- und Zollhaus, die eigentliche Burgstelle wurde als Kohlgarten genutzt. Man stellte später fest, dass die Burg von Groß-Sander durch einen Laufgraben mit der Burg von Spols in Verbindung stand. Ein weiterer Laufgraben erstreckte sich von Klein-Sander durch das Moor nach Stapel. Der Wassergraben, der die Burg schützte und in dem sich zahlreiche Fische befanden, ist bis zur heutigen Zeit nachweisbar. Bei einem Hausbau am Rande des ursprünglichen Grabens konnten die Bauarbeiter keinen festen Boden finden. Als 4 bis 5 Meter tief gegraben wurde, zeichnete sich der Burggraben ab. Die Ränder des Grabens waren mit Grassoden und Rüschen bewachsen, woran man die Formen des Grabens erkennen konnte. Bis vor einigen Jahrzehnten ließ es sich noch in den Tunnel des restlichen Schutzwalles hineinkriechen. Dieser Gang ist jetzt verschüttet. Heute ist die Stelle in Vergessenheit geraten.

LVM 
Versicherungen

Rundum Sicherheit aus einer Hand:

- Kraftfahrt
- Hausrat
- Gebäude
- Haftpflicht
- Unfall
- Leben
- Kranken
- Rechtsschutz
- Investmentfonds
- Bausparen

Manfred Baumann
 Burgstr. 6, 26670 Groß-Sander
 Telefon (0 49 56) 15 30

 **JETZT Winter-Check**

damit Sie nicht eiskalt überrascht werden!

Winterreifen
 große Auswahl, supergünstig

KFZ-Service FRERICHS
 Kielstr. 2 - 26670 Groß-Sander
 Tel. (0 49 56) 30 31

Vom Fußboden bis zum Dach...
 ...der Tischler macht's!



DDV

Dieter de Vries
 Tischlerei - Ladenbau
 26670 Uplengen/Groß-Sander

- Fenster und Türen in Holz und Kunststoff
- Treppen
- Möbel und Innenausbau mit 3D-Planung
- Fertigparkett
- Holzfußböden
- Ladeneinrichtungen

Burgstraße 20 - Tel. 0 49 56 / 91 29 60 - Fax 91 29 61
 ddv@tischlerei-ladenbau.de - www.tischlerei-ladenbau.de

DAS kleine OFENHAUS

Aperberger Straße 1 · 26689 Apen
Tel. (0 44 89) 94 06 36 · Fax 94 05 53

Buderus -Fachhandel für Kaminöfen **IM HAUSE Eilers** MOBEL





Im Innern der alten Poststation erinnern zwei große Tafeln an die gefallenen der beiden Weltkriege.

Die Errichtung der Poststrecke durch Groß-Sander 1776

Es war bereits bekannt, dass ein Weg durch das Moor von Groß-Sander nach Moorburg führte. 1587 starb ein Wanderer auf diesem Weg. Man fand später nur das Skelett, da der Weg selten benutzt wurde. Ein Herr von Hüften gab 1670 die Anregung, den Heerweg zu erweitern und ihn als Verbindungsstrecke für den Postwagen von Amsterdam nach Bremen zu benutzen. Es blieb aber nur bei dem Plan. So muss-

te die Post weiterhin über Stickenhausen und Apen transportiert werden. Dieser Weg war aber in einem sehr schlechten Zustand. Heinrich Schweers war Kaufmann, Fuhrunternehmer, Bürgermeister und Postmeister in einem und kam aus Leer. Er war geschäftstüchtig und setzte viele Pläne in die Tat um. Er richtete z.B. eine Poststrecke zwischen Aurich und Leer auf eigene Kosten ein. 1744 verwirklichte er den Plan und legte für die Strecke Bremen – Oldenburg – Leer einen Weg von 3 km durch den

Morast von Groß-Sander nach Moorburg. Das Wegegeld kassierte ebenfalls Schweers. Für den Bau des Stationsgebäudes in Groß-Sander kaufte er ein Grundstück.

Auf dem Bohlenweg, der durch das Moor führte, war schwer zu verkehren. Er galt jedoch als ein Riesenschritt nach vorn in der Geschichte der Post.

Die Strecke der Postkutsche

Die Postkutsche kam von Amsterdam, fuhr über Leer, Hesel nach Groß-Sander und weiter bis nach Bremen. Die Entfernungen waren enorm für Mensch und Tier. Die Pferde wurden öfter gewechselt, die Fahrer blieben oft die ganze Fahrt dabei.

Schon vor der Ankunft gab der Bläser Signale. Durch festgelegte Blasarten kündigte er dem Stationsvorsteher an, ob sie frische Pferde brauchten und ob sie eine Beichaise (Beiwagen) mitführen oder nicht.

Die Postillione trugen rote Röcke mit gelben Aufschlägen. Die Jacken waren gelb gefüttert. Das Posthorn war ihnen mit einer rotgelben Schnur um den Hals gehängt. Auf einem Brustschild stand geschrieben "Fürstlich-

Ostfriesische fahrende Post". Als Lohn für ihre Dienste erhielten die Postillione 50 Taler und 22 Taler extra für die Stiefel. Vertriebsgebühren wurden damals nicht berechnet. Postsachen musste der Empfänger bezahlen. Der Einheitstarif kam erst 1868. Der Postwagen wurde normalerweise von zwei Leuten gefahren: dem Fahrer und dem Bläser. Geld und Post, das mitgeführt wurde, schloss der Stationsmeister in einem Kasten ein, der sich unter dem Fahrerbock befand, und erst der Stationsmeister der nächsten Station konnte den Kasten wieder öffnen.

Groß-Sander war die letzte Station vor dem Moor. Bei Fidi Hemken befand sich der Schlagbaum. Die "Komisen" kontrollierten die Wagen. Jedes kleinste Stück, das nicht zur Ausrüstung gehörte, wurde beschlagnahmt. Dann ging es in das gefürchtete Moor. Der Bohlenweg war schmal und das Moor bot gute Hinterhalte. Nicht selten kam es vor, dass die Postkutschen ausgeraubt wurden. Da nur die Postmeister wussten, wann und wie viel Geld mitgeführt wurde, nahm man an, dass sie an den Überfällen beteiligt waren. Es ließ sich aber nicht nachweisen.



Umfassende Altersvorsorge, auf den Bedarf zugeschnitten – darauf kommt es an.

Sie wollen mehr über unsere Leistungsangebote wissen? Rufen Sie einfach an - wir informieren Sie gerne:

Versicherungsagentur Nannen

Inh. Ute Nannen & Karl Heinz Jelken GbR

Oberlandsweg 7 □ 26670 Uplengen-Hollen
Tel. (0 44 89) 92 80 30 □ Fax 92 80 31



Württembergische
DER FELS IN DER BRANDUNG

Ein Unternehmen der Wüstenrot & Württembergische AG

Ab dem 10. November servieren wir Ihnen wieder

Martins-Gans Gans **lecker!**

An beiden Weihnachtstagen bieten

★ wir Ihnen zum Mittagstisch wieder

Weihnachtliche Menüs

Uplengener Hof

HOTEL · RESTAURANT · SAALBETRIEB

Jan-Hinrich Wenke · Ostertorstraße 57 · 26670 Uplengen-Remels
Tel. (0 49 56) 12 25 · Fax 45 55 · Internet: www.uplengener-hof.de

ELEKTRO

GRÜSSING

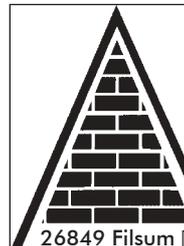
RADIO

Inh.: Klaus Grüssing

ELEKTROMEISTER · FERNSEHTECHNIKER

Planung und Installation von elektrischen Anlagen
in Neubauten, Umbauten, Altbauten

26670 Uplengen-Hollen · Telefon (0 44 89) 92 80 97



Gebr. de Buhr ^{GmbH}
Bauunternehmung

Planung und Ausführung sämtlicher Bauarbeiten

26849 Filsum □ Oil Kamp 7 □ Tel. (04957) 99 03 93 □ Fax 99 03 94

Für die Reisenden in den Postkutschen, die am Anfang offen und erst später geschlossen waren, war die Reise alles andere als angenehm. Diejenigen, die es eilig hatten, bekamen eine solche Fahrt in keinem Fall. Oft musste wegen der schwachen Pferde angehalten werden.

Der Schirrmeister kümmerte sich um die Beschleunigung der Fahrt und das Gepäck. Er kam aber keineswegs immer seinen Verpflichtungen nach. Ein Reisender: "Der Schirrmeister aber erfüllte keine seiner Pflichten; er war ein Säufer und Händelstifter; immer der erste beim Stillhalten und der letzte, der vom Weiterfahren sprach." Die Reisenden mussten oft Schmiergelder zahlen, um rechtzeitig anzukommen oder überhaupt die Fahrt fortzusetzen.

Ankunft und Aufenthalt in der Poststation.

Endlich kamen die müden Reisenden in der Poststation Groß-Sander an. In dem vorderen Teil des Gebäudes befand sich eine Kochstelle. Hier konnten sich die Reisenden und Fahrer aufwärmen und stärken. Im hinteren Raum befanden sich Stallungen für 20 Pferde. Für Übernachtun-

gen war kein Platz und auch keine Zeit vorhanden.

Um 1850 war Diedrich Ennen der Poststellenleiter. Er war ein Riese von Mann. Man erzählte sich, dass ein haufen Seeleute, die mit der Post von Bremen nach Emden fuhren, auch in der Poststation einkehrten. Diese Seeleute machten einen großen Lärm, aber nur das Erscheinen von Diedrich Ennen ließ diese harten Seebären schweigen. Wäre das nicht geschehen, hätte Ennen sie alle an die frische Luft gesetzt.

Die Auflösung

Groß-Sander war die letzte ostfriesische Station der Wegeverbindung Leer – Oldenburg – Bremen. Mit der Eröffnung der neuen Bahnlinie Oldenburg – Leer im Jahre 1865 hörten die Postfahren auf. Einige Zeit verkehrte nur noch die Kutsche nach Stickhausen. Dann wurde die Relaisstation nur noch als Schuppen von dem nebenliegenden Hof Franzosen benutzt.

Zeitweise diente das Gebäude auch Obdachlosen als Wohnhaus. Die Station wurde vernachlässigt und wurde morsch. Erst als das Gebäude kurz vor dem endgültigen Zerfall war, wurde

seitens der Bürger etwas getan.

Der Wiederaufbau der alten Relaisstation

Der Gemeinderat von Groß-Sander ließ ein Rundschreiben an alle Haushaltungen austeilen. In dem Schreiben wurde zu Spenden aufgerufen. Es kamen stolze 5.364,-- DM zusammen. Von diesem Geld sollte die alte Poststation neu hergerichtet werden.

Dieser Text wurde freundlicherweise zur Verfügung gestellt von dem Oldenburger Herbert Loers, der seinem Heimatdorf zu Ehren diese Informationen zusammengetragen und im Internet veröffentlicht hat. Vielen Dank hierfür!

Mehr darüber unter der Adresse:
www.gross-sander.de

Der Heimatverein in Aurich und der Bürgermeister Walter Tammen begannen 1965 mit dem planmäßigen Wiederaufbau des Posthauses. Das Kreisbauamt in Leer zeichnete die Baupläne. Zunächst begann man die neue Baustelle herzurichten. Zahlreiche Fuhren Sand mussten angefahren werden. Bäume wurden in Godensholt gefällt und nach Remels in die Sägerei gebracht. Das alte und eingefallene Posthaus, das 100 m nördlich vom

dem neuen Standort stand, wurde abgerissen. Die neuen Fundamente mussten gegraben werden und der Grundbau wurde errichtet.

Erst stand nur das Holzgestell. Das Fachwerk wurde ausgemauert und verputzt. Das ganze Gebäude erhielt ein Reetdach. Innen und außen pflasterten die Bürger von Groß-Sander alles aus und das Grundstück wurde angepflanzt. In dem Gebäude und außen stellte man Bänke zum Verweilen auf. Alle Gemeindemitglieder waren dabei, um ihr neues Ehrenmal zu errichten. Unter dem Strich kamen heraus: 4719 Arbeitsstunden (freiwillige und unentgeltliche!), 906 Traktorstunden und die 5365 DM Spenden. Mit viel Fleiß und Mühe wurde das Ehrenmal zum Volkstrauertag 1967, dem Tag der Einweihung, fertig.

In den kommenden des Uplengen Blattjes werden weitere Orte der Gemeinde Uplengen vorgestellt. Chronisten, Bürgerinnen und Bürger, die über entsprechendes Material und ggf. Fotos verfügen, bitten wir um Mitarbeit.

Jeden ersten Freitag im Monat

Ab 19.30 Uhr

Norwegisches

€ 14,00



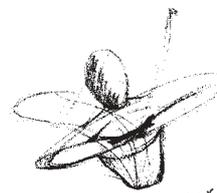
Tischreservierung erbeten

Fischbuffet

Die nächsten Termine: 6. Dezember, 3. Januar

HOTEL *Kleihauer* RESTAURANT

Ostertorstr. 71 · 26670 Uplengen-Remels · Tel. (0 49 56) 12 37



Hilfe während der Rehabilitation
sowie bei der Förderung Ihrer Kinder

Praxis für Ergotherapie

Fohlke Bruns-Diers

– Bobath-Therapeutin –

- Ambulante Rehabilitation
- Entwicklungsförderung
- Hirnleistungstraining
- Psychomotorik
- Sensorische Integration

Alter Postweg 81 · 26670 Uplengen-Remels

Telefon (0 49 56) 99 09 60 · Fax 92 64 98

– Zulassung aller Krankenkassen –

WASCHMASCHINEN



- generalüberholt
- mit 1 Jahr Garantie
- teilw. 1000 U/min.
- Sparprogramm

ab € **100.-**

- Lieferung möglich
- Altgerät wird kostenlos entsorgt

WASCHMASCHINEN-REPARATUREN

- für alle Fabrikate
- schnell, reell, preiswert
- keine Fahrtkosten

ELEKTRO SERVICE

Gewerbegebiet Hengstforde-Ost
Augustfehn, (04489) 941740
oder 0162-4305856

Meeuw

Uplengen. Die Gemeinde gemeinsam nachhaltig gestalten und erleben. So könnte man kurz und knapp die Zielsetzung der „Lokalen Agenda 21“ der Gemeinde Uplengen beschreiben. Bei dieser Gestaltung unserer Gemeinde ist jeder Einwohner herzlich eingeladen, daran mitzuwirken.

Stichwort: Agenda

Dem Duden kann man entnehmen: Merkbuch, Liste von Gesprächspunkten

Der **Agenda-Beauftragter** der Gemeinde Uplengen ist Herr Hans-Henning Stephans, der Ihnen für Gespräche jeden 2. und 4. Mittwoch im Monat im Rathaus in Remels in der Zeit von 13.00 bis 16.00 Uhr zur Verfügung steht (Tel. 04956/9117-49, Fax 9117-33).

Gegliedert ist das Projekt in drei Arbeitskreise:

Arbeitskreis 1: Arbeit, Wirtschaft und Landwirtschaft – Vorsitzender Herr Justus Ackermann, Großoldendorf

Arbeitskreis 2: Umwelt und Tourismus – Vorsitzender Herr Martin Tamminga, Remels

Arbeitskreis 3: Öffentlichkeitsarbeit, Gesellschaft, Soziales – Vorsitzende Frau Anja Troff, Hollen

In den Arbeitskreisen arbeiten zurzeit 35 Uplengener aktiv mit an zeitlich begrenzten Projekten und der Lösung perspektivischer Aufgaben.

Die Arbeitskreise beraten im Zeitraum von ca. sechs Wochen. Beratungstag ist jeweils ein Dienstag ab 19.30 Uhr im Rathaus der Gemeinde in Remels. Die konkreten Termine entnehmen Sie bitte der Tagespresse, sehen Sie im Aushangskasten vor dem Rathaus oder Sie kommen persönlich vorbei.

In den vergangenen Wochen und Monaten hatten die Arbeitskreise z. B. auf der Tagesordnung:

Energie einsparen im Haushalt. Dazu wurde in Zusammenarbeit zwischen dem Arbeitskreis 2 und der EWE Aktiengesellschaft eine Informations- und Beratungsveranstaltung für die Bürgerinnen und Bürger unserer Gemeinde im September 2002 durchgeführt.
Freizeit- und Erholungszentrum -Badesee Großsander- Im Ergebnis einer Begehung wurden von den Mitgliedern des Arbeitskreises 2 viele Vorschläge zur Gestaltung erarbeitet.



Öffentlicher Personennahverkehr

Der Arbeitskreis 1 hat sich mit den Eltern und der Gemeinde für eine Veränderung der Linienführung Wiesmoor-Remels-Augustfehn über Großoldendorf einge-

setzt und unterstützt die Einführung des „Anrufbusses“.

Wirtschaftsförderung

Im Januar 2003 organisiert der Arbeitskreis 1 ein Forum mit der IHK, dem Landkreis Leer, dem Arbeitsamt und der RVB Uplengen für Unternehmer und solche, die es werden wollen.

Öffentlichkeitsarbeit

Der Arbeitskreis 3 befasst sich gegenwärtig mit der Erarbeitung von Informationsmaterial über die Lokale Agenda 21 der Gemeinde Uplengen.

Hans-Henning Stephans



Ca. alle sechs Wochen, jeweils an einem Dienstag Abend um 19.30 Uhr tagen die Arbeitskreise der Lokalen Agenda 21 im Rathaus.

Mit Sicherheit...

...haben wir das richtige Angebot für Sie – für jede Lebenslage.

- Rechtsschutzversicherung
- Unfallversicherung
- Kraftfahrtversicherung
- D.A.S. Sicherheitsbrief
- Haftpflichtversicherung
- Hausratversicherung
- Wohngebäudeversicherung
- Lebensversicherung
- Krankenversicherung
- Bausparen



Hermann Harders
Versicherungskaufmann

Gornbusch 5
26670 Uplengen-Hollen
Tel. (0 44 89) 28 70
Fax (0 44 89) 93 53 60
Funk: 01 71 / 6 94 40 27

Die D.A.S. – ein Unternehmen der ERGO Versicherungsgruppe

Adventsausstellung Sonntag, 24. 11. 2002

mit Tee, Kaffee und selbstgebackenen Kuchen

Moderner blau-weißer Friesensaal für Familien- und Vereinsfeste von 30 bis 130 Personen, im Upkammer oder in unserer gemütlichen, urigen Kneipe!!!

Auf Ihren Besuch freut sich Familie Penning!

Gasthof
»Zur Post«

Vorankündigung
Großer Preisskat
am Freitag, dem 29. 11. 2002, 20 Uhr

Hollener Landstr. 14 • 26670 Upl.-Hollen • Tel. (0 44 89) 12 34

Ihre 5 Holz- und Baustoff-Fachhandelspartner



Elisabethfehn
Telefon (04499) 92 87-0
Telefax (04499) 92 87-27

Apen
Telefon (04489) 95 87-0
Telefax (04489) 95 87-27

Oldenburg
Telefon (0441) 36 14 41 00
Telefax (0441) 36 14 41 72



Ostrhauderfehn
Telefon (04952) 50 04
Telefax (04952) 50 63



Warsingsfehn
Telefon (04954) 95 10 10
Telefax (04954) 76 68

Gemeinsam zu Ihrem Vorteil

Große Auswahl an Gardinen und Gardinen-Zubehör

Plisse-Vorhänge
Vertikal-Vorhänge
Jalousien, Raffrollos
Rollos, Insektenschutz

Betten, Matratzen,
Lattenroste u. v. m.

TEXTILHAUS
Boekhoff
Inh.: Webermann
Hollen

Hollener Landstr. 26 ☐ Tel. (0 44 89) 13 19



Inzwischen gibt es einige Schmuckstücke im Ort. Zu den neuesten Errungenschaften gehört diese rustikale Sitzgruppe aus Holz. Gefertigt wurde diese von der Tischlerei Eden in Jübberde und gesponsort von der Sparkasse Leer-Weener, die gleich gegenüber ihr Domizil in einem alten, restaurierten Gulfhof hat. Unterhalten wird sie vom Bürgerverein und vom Bauhof der Gemeinde Uplengen.

Hollen. Die Einwohner dieses Dorfes ganz im Süden unserer Gemeinde können stolz auf die Leistungen in den vergangenen Jahren sein. Mehrfach qualifizierten sie sich für die Teilnahme am Wettbewerb "Unser Dorf soll schöner werden" und errangen beim letzten Mal sogar die Silberplakette, die dem Dorf bescheinigt, dass sie das Zweitschönste Deutschlands waren.

Und dass sich an dieser Schönheit nichts ändert, dafür sorgen nicht nur die über 1200 Einwohner Hollens sowie die dazu gehörenden Orte Bargerfehn, Westerefeld und Klein-Hollen, sondern auch die zahlreichen Vereine. Hierbei insbesondere der Bürgerverein, der im Jahre 1973 ins Leben gerufen wurde. Heute zählt dieser bereits über 100 Mitglieder.

Als wichtigstes Ziel dieses Vereins wurde und wird die Verschönerung und Erhaltung des Dorfes sowie die Förderung des allgemeinen Dorflebens gesehen. Beispielsweise gehört das Organisieren von Rad- und Bustouren dazu. Auch werden informative Abende angeboten, z.B. vor ca. 1 Jahr: „Was bringt uns der Euro?“ etc. Die Brauchtumpflege wird ebenfalls sehr groß geschrieben: das Abbrennen des Osterfeuers gehört z.B. dazu. Und ab dem kommenden Jahr soll es auch endlich wieder einen Dorfmaibaum geben.



Auch für die Jugendlichen und Junggebliebenen wird Einiges getan. So soll eine so genannte „Halfpipe“ (eine Skaterbahn) in diesem Jahr bzw. spätestens im Frühjahr kommenden Jahres in Eigenarbeit aufgebaut werden.

Restaurant Miki Steakhouse
Remels-Selverde
Tel. (0 49 56) 99 02 98
Selverder Straße 61

In den nächsten Wochen werden auch wieder diverse Weihnachtsbäume das Dorfbild Hollens zieren. Außerdem werden allein stehende, ältere Mitbürgerinnen und Mitbürger vor Weihnachten mit Präsenten überrascht. Sehr gerne gesehen sind natürlich neue Mitglieder, denen Hollen und sein Erscheinungsbild auch am Herzen liegen. Interessenten können sich melden beim **1. Vorsitzenden** Eckhard Kuch Unlandsweg 40 26670 Uplengen-Hollen Tel. (0 44 89) 10 33

Haben Sie für Ihr Bauvorhaben schon das richtige Grundstück ?

In Remels nahe am Einkaufszentrum des Ortes liegt dieses grüne Neubaugebiet. Es ist umrahmt von Grünstreifen und auch im Baugebiet selbst sind Grünflächen und Grünstreifen und Biotope angelegt, die ein angenehmes Wohnklima schaffen und ein enges Dicht an Dicht vermeiden. Die Grundstücke sind in Größen von 800 qm bis über 1000 qm aufgeteilt, so dass für jeden Bedarf das passende Grundstück vorhanden ist.

Alle Grundstücke dürfen nur mit Einfamilienhäuser oder Wohnhäuser mit bis zu 2 Wohneinheiten (also auch Doppelhäuser) bebaut werden.

Die Grundstückspreise liegen bei 18,00 Euro je qm bis zu 20,50 Euro je qm. Die Anlieger- und Erschließungskosten liegen bei aufgerundet ca. 20,00 Euro je qm.

Dies sind sehr günstige Baulandpreise im attraktiven Wohnort Remels. Dieser Ort bietet ein großes Angebot an Einkaufsmöglichkeiten, Ärzten, Fachärzten, Apotheken, Freizeit- und Sportmöglichkeiten...In Remels sind 2 Schulen und 2 Kindergärten

Rechts- und linksseitig des Katzmoorweges sind bereits Bauplätze erschlossen und können ab sofort bebaut werden. Unterschiedliche Grundstücksgrößen bis zu 1250 qm und darüber hinaus sind möglich. Wir informieren Sie gerne!



Baugrundstücke sind voll erschlossen, sofort bebaubar, aber ohne Bauverpflichtung!

1. 974 qm	43.824 €	4. 963 qm	38.405 €	7. 778 qm	27.050 €
2. 970 qm	47.164 €	5. 709 qm	27.550 €	8. 1107qm	44.148 €
3. 960 qm	verkauft	6. 791 qm	31.546 €		

vorhanden. Der Ort Remels wird darüber hinaus geschätzt wegen seiner sehr guten Verkehrslage. Durch die günstige Autobahnbindung ist die Entfernung bis Oldenburg und bis zur Kreisstadt Leer jeweils nur ca. 20 Autominuten.

Mehr Infos erteilt Ihnen:



SPIEKER
Seit 1929
weil es um mehr geht!



Schützenstraße 5 Tel. (0 49 56) 91 85-0
26670 Upl.-Remels Fax (0 49 56) 91 85-20
www.spieker-immo.de - E-Mail: spieker@spieker-immo.de

Gewinnen Sie ein Überraschungs Menü für 2 Personen im Ostfriesischen Fehnhof

Natürlich soll auch die Unterhaltung im Blattje nicht zu kurz kommen und haben deshalb ein Kreuzworträtsel vorbereitet.

Und wenn Sie uns dann noch das Lösungswort zusenden, dann haben Sie die Chance auf ein Überraschungs Menü für zwei Personen im Ostfriesischen Fehnhof in Südgeorgsfehn.

Küchenmeister Ayelt Peters freut sich bereits auf Ihren Besuch und möchte Sie mit erlesenen Leckereien verwöhnen.

Die Buchstaben in den Kreisfeldern ergeben das Lösungswort. Ein Tipp: Es ist eine Ortschaft in Uplengen.

Senden Sie die Lösung bitte auf eine ausreichend frankierte Postkarte und senden Sie sie an:

DRUCKdesign
Am Bargacker 16
26670 Uplengen-Hollen

Oder per E-Mail an:
blattje@ewetel.net

Der Einsendeschluss ist der 15. Dezember 2002.

P.S.: Der Rechtsweg ist natürlich ausgeschlossen. Viel Glück!!!

Planetenname			Teil des Gesichtes	Riesenvogel	langweilig	der Kosmos		aromatisches Getränk	Südf Frucht	englisch: uns
Rundfunkgerät					Nachtvogel			afrik. Kuhantilope		
gutes Benehmen		1				ionische Insel				5
Initialen von Gogol			Stadt in Brasilien (Kw.)	 <p>Öffnungszeiten: Mi.-Fr. ab 17.30 Uhr, Sonnabend, Sonn- und Feiertage ab 11.00 Uhr Für Gruppen ist unser Haus ständig geöffnet.</p> <p>Advents-Brunch in der Galerie am 25.+26. Dezember 2002</p> <p>Südgeorgsfehn Südgeorgsfehner Str. 85 · Tel. (0 44 89) 27 79 · Fax 35 41</p>				ein Halbedelstein	Unglück	synth. Droge (Abk.)
nicht gegen	Wind am Gardasee									
Zeitmeßgerät	poet. kleiner Wald		Wendepunkt beim Segeln					dreist, vorlaut	isländische Saga	best. Artikel
Wappentier			Kalberferment	4	griech. Vorsilbe: neu	persönl. Fürwort	babyl. Gottheit	Lebensgemeinschaft	Kfz-Z. Dresden	
Schluß	griech. Buchstabe				Irland in der Landessprache			Abschiedswort		
			Backware							3

Adventsausstellung in Hollen

Hollen. Am Sonntag, dem 24. November, von 10.00 bis 17.00 Uhr findet im Saal des Gasthofs „Zur Post“ in Hollen eine große Adventsausstellung statt.

Hobbykünstler stellen ihre Ergebnisse vor. Z. B. sind zu sehen: Tiffanyarbeiten, Weihnachtskrippen, Teddys, Holz-, Keramik- und Glaskunst, Windowcolor, Türkränze und Häkeldecken.

Für das leibliche Wohl gibt es Kaffee, Tee und selbstgebackenen Kuchen. Der Eintritt ist frei!

Uplengener Unterkunftsverzeichnis

Uplengen. Der Fremdenverkehrsverein Uplengen e.V. teilt mit, dass das Unterkunftsverzeichnis 2003 fertiggestellt wurde und im Fremdenverkehrsbüro im „Schilltülhuus“, Remels, kostenlos erhältlich ist.

Erfreulich ist, dass im neuen Verzeichnis mehr Vermieter mit einer Anzeige vertreten sind als noch 2002 und gleichzeitig auch die Anzahl der gewerblichen Anzeigen von Uplengener Betrieben angestiegen ist.

Ansprechpartner der Gemeindeverwaltung

Gemeindedirektor	Herr Aden	9117-41
Fachbereich Innere Verwaltung, Grundstücke, Schulen (Fachbereichsleiter: Herr Peper)		
Schulen/Sport/Grundstückssachen/Ratsangelegenheiten	Herr Peper	9117-40
Sekretariat/Registrierung/Ferienprogramm/	Frau Temmen	9117-41
Jugendförderung/Grillhütten	Frau Beekmann	9117-76
Personalbearbeitung/Frauenbeauftragte	Frau Franzen	9117-32
Kindergarten/Vorklassen/Miet- u. Pachtangelegenheiten/		
Systemverwaltung	Herr Martens	9117-36
Fremdenverkehr/Internet	Herr de Groot	9117-78
Fachbereich Finanzen (Fachbereichsleiterin: Frau Terviel-Buß)		
Haushalt/Gewerbesteuer	Frau Terviel-Buß	9117-45
Grundsteuer/Müllabfuhr/Registrierung	Herr Möhlmann	9117-44
Kanalbenutzungsgebühr/Fäkalschlammgebühr/		
Hundesteuer	Herr Woltermann	9117-43
Kasse	Herr Meise	9117-46
Vollstreckung	Herr Meyer	9117-34
Haushaltsüberwachung/Darlehensverwaltung	Frau Wünsche	9117-75
Zentrales Anweisungsverfahren	Frau Fleckers	9117-35
Fachbereich Ordnung und Soziales: (Fachbereichsleiter: Herr Ennen)		
Feuerwehresen/Gefahrenabwehr	Herr Ennen	9117-21
Statistik/Registrierung/Seniorenbetreuung	Frau Frerichs	9117-27
Standesamt/Rentenangelegenheiten	Herr Diener	9117-26
Bürgerbüro	Herr Buß	9117-25
	Frau Blank	9117-24
	Herr Janssen	9117-23
Sozialamt	Frau Bäuerle	9117-38
	Frau Ludolphus	9117-22
Fachbereich Bauen (Fachbereichsleiter u. stellv. Gem.-Direktor: Herr Sauder)		
Planung/Abwasser	Herr Sauder	9117-20
Hochbau/Einsatz Bauhof	Herr Stöckfort	9117-30
Tiefbau/Straßenunterhaltung	Herr Mäcken	9117-29
Bauleitplanung/Bauanträge	Herr Post	9117-48
Erschließungs- u. Kanalbeiträge/Friedhöfe	Herr Becker	9117-74
Lokale Agenda 21	Herr Stephans	9117-49
Flurkarten/Registrierung/Bauanträge	Frau Dröse	9117-28
Bauhofsleiter	Herr Klock	9117-37
Kläranlage/Abnahme v. Kanalanschlüssen	Herr Schmidt	9117-58
	Herr Meyer	9117-58
		0170/444 31 73

Wir haben die passende Geschenkidee



BENZ-SPORT

Zum Wallacker 5 □ 26670 Uplengen-Hollen
www.benzsport.de Tel. (0 44 89) 36 30 oder (0 44 89) 94 17 50

Gokarts □ Gartentrampoline □ Sportgeräte □ Kinderspaß

Ihr kompetenter Partner rund ums Bauen



Baugeschäft **Hartwig de Buhr**
Neubau - Umbau - Anbau - Altbausanierung

über 15 Jahre

Neukamp 15 · 26655 Westerstede
Telefon (0 44 88) 7 18 87 · Fax 7 30 42 · E-Mail: de.buhr@t-online.de

Vorspeisen	€
1. Tsatsiki	3,00
2. Peperoni mit Oliven	3,00
3. Dolmadakia gefüllte Weinblätter mit Tsatsiki	4,00
4. Champignons a lá Creme mit holländischer Sahnesauce	5,00
5. Aubergine mit Hackfleisch gefüllt, verschiedene Gewürze und Tsatsiki	5,50
6. Auberginen gebraten mit Tsatsiki	4,50
7. Aubergine überbacken mit Feta gefüllt	5,50
8. Zucchini gebraten mit Tsatsiki	4,50
9. Knoblauchsauce nach Art des Hauses	3,50
10. Gigantes riesen Bohnen mit Feta-Käse überbacken	5,00
11. Champignons mit Hackfleisch und Schinken gefüllt, mit Käse überbacken, dazu Tsatsiki	6,00
13. Oktapodia Salat mit Krautsalat	5,00
14. Muscheln in Wein- oder Knoblauchsauce	6,00
15. Kalamaris mit Knoblauchsauce	4,00
16. Sardellen gebraten, mit Krautsalat	3,50
17. Scampis mit Spinat, überbacken	9,50
18. 2 Scampis mit Krautsalat und Knoblauchsauce	7,00

» Bei allen Vorspeisen servieren wir Brot! «

Athos-Spezialitäten jetzt auch bei Ihnen zu Hause genießen!

Einfach aussuchen, (0 49 56) 36 68 anrufen und bestellen und abholen!



Ostertorstraße 58 □ 26670 Uplengen-Remels □ Telefon (0 49 56) 36 68 □ Fax (0 49 56) 36 19
 Öffnungszeiten: täglich 18.00 bis 24.00 Uhr – Sonn- und Feiertage 12.00 bis 14.30 Uhr und 18.00 bis 24.00 Uhr

Salate	€
20. Krautsalat	3,00
21. Tomaten-Gurkensalat	3,50
22. Grüner Salat mit Orangen und Dressing	3,50
23. Fasolia-Salat Salat mit weißen Bohnen	3,00
25. Großer Bauernsalat mit grünem Salat, Tomaten, Gurken, Paprika, Oliven, Feta-Käse und Dressing	7,00
26. Kleiner Bauernsalat	5,50
27. Hirtensalat mit Weißkrautsalat, Tomaten, Gurken, Weinblätter, Oliven, Peperoni und Feta-Käse	6,50
28. Thunfischsalat mit grünem Salat, Tomaten, Gurken, Ei, Zwiebeln und Dressing	7,00
29. Hellas-Salat gem. Salat mit Hühnerfleisch und Dressing	8,00
31. Meses-Teller gebratene Aubergine, gebackener Feta-Käse, Tsatsiki, Riesenbohnen, Tomaten, Gurken	8,00
32. Mesesplatte „ATHOS“ versch., ausgewählte Appetitanreger wie Feta, Kalamaris, Oktopus, Dolmadakia, Tsatsiki usw.	8,50

Käse	€
40. Feta natur	3,50
41. Feta mit Krautsalat	4,00
42. Feta im Ofen gebacken, mit Tomaten und Zwiebeln	5,00
43. Feta Spezial mit Hackfleisch, Tomaten, Zwiebeln, Oliven, Peperoni	6,50
44. Feta Saganaki paniert mit Tomaten und Gurken	5,50
45. Feta mit Oliven und Peperoni	4,50
46. Feta im Ofen gebacken mit frischem Knoblauch, Zwiebeln und Tomaten	5,50

Gemischte Fleischgerichte vom Grill	€
73. Zentaurenteller Gyros, Souvlaki, Reis, Kraut-, Bohnensalat und Tsatsiki	9,50
74. Grillteller Souvlaki, Suzuki, Gyros, mit Reis, Kraut-, Bohnensalat und Tsatsiki	11,00
75. Bacchus-Teller Souvlaki, Lammkotelett, Suzuki, Gyros, mit Reis, Kraut-, Bohnensalat und Tsatsiki	12,50
76. Akropolis-Teller Steak, Suzuki, Leber, Gyros mit Reis, Kraut-, Bohnensalat und Tsatsiki	12,50
77. Artemis-Teller Schweinefilet, Souvlaki, Suzuki, Leber, mit Reis, Kraut-, Bohnensalat und Tsatsiki	11,50
78. Samos-Teller 3 Hackfleischröllchen mit Reis, Kraut-, Bohnensalat und Tsatsiki	9,50
79. Herkules-Teller Souvlaki, Leber, Gyros mit Reis, Kraut-, Bohnensalat und Tsatsiki	10,50
80. Helena-Teller 2 Leber, Gyros mit Reis, Kraut-, Bohnensalat und Tsatsiki	9,50
81. Bergama-Teller Lammfilet mit Pommes frites und gem. Salat	12,50
82. Korfu-Teller Rinderfiletsteaks mit Pommes frites und gemischtem Salat	14,00

Grill-Platten für 2 oder 4 Pers.	€
100. Zorbas-Platte 2 Steaks, 2 Souvlaki, 2 Suzuki, Gyros, mit Reis, Bauernsalat und Tsatsiki	28,50
101. Diogenes-Platte 2 Suzuki, 2 Souvlaki, 2 Leber, Gyros, mit Reis, Bauernsalat und Tsatsiki	28,50
102. Meteora-Platte 2 Lammkoteletts, 2 Bauernspieße, 2 Suzuki, Gyros, mit Reis, Bauernsalat und Tsatsiki	28,50

Ausgewählte Köstlichkeiten aus der Pfanne	€
105. Lammrücken mit Champignons-Sahnesauce, Reis und gem. Salat	13,50
106. Filetsteak Madagaskar Rinderfilet, mit Pfeffer-Sahne-Sauce, Reis und gemischtem Salat	14,00
107. Hermes-Pfanne Lammfilet, mit frischer Champignonssauce, Reis und gemischtem Salat	14,00
108. Spezialität des Kochs Lammfilet in Sherry-Sahne-Sauce mit frischen Champignons, Reis und gemischtem Salat	15,00
109. Lammfilet mit Metaxasauce, Krokette und gem. Salat	14,00
110. Schweinefilet 3 Schweinefilets mit Champignonssauce, mit Reis und gemischtem Salat	13,50
111. Lebergeschnetzeltes mit Champignons, Paprika, Zwiebeln, Reis und gemischtem Salat	10,50
112. Putengeschnetzeltes mit Champignons, Paprika, Zwiebeln, Reis und gemischtem Salat	11,50

Spezialitäten aus der Pfanne	€
130. Lammrücken mit Pfeffersauce mit Reis und gemischtem Salat	13,50
131. Lammfilet mit Pfeffersauce mit Reis und gemischtem Salat	13,50
132. Putensteak mit Currysauce mit Reis und gemischtem Salat	12,50
133. Nudeln-Spezial mit Brokkoli, Champignons, Zwiebeln, Metaxasauce und gemischtem Salat	10,50
134. Spaghetti mit Schinken-Sahne-Sauce und gemischtem Salat	9,50
135. Muscheln mit Knoblauchsauce mit Reis und gemischtem Salat	12,50
140. Moussaka Kartoffeln, Auberginen, Hackfleisch, mit Bechamel-sauce überbacken, dazu Kraut-, Bohnensalat u. Tsatsiki	11,00

Vegetarische Gerichte	€
141. Gemüsepfanne mit Auberginen, Tomaten, Zucchini, Paprika, dazu Brot	8,00
143. Blumenkohlröstling Vollkornbratling mit Blumenkohl, Kartoffeln, Käse und Kräutern, Kraut-Tomaten-Gurkensalat	8,00
144. Gebackene Broccoli mit Kartoffeln, Käse-Sahne-Sauce überbacken	8,50



Beilagen	€
51. Pommes frites	2,00
52. Reis	2,00
53. Krokette	2,50
54. Folienkartoffel mit Kräutersauce	3,00
55. Knoblauchbrot	2,00

Fleischgerichte vom Grill	€
59. Gyros Reis, Kraut-, Bohnensalat, Tsatsiki	9,00
60. Gyros Spezial mit Metaxasauce und Käse überbacken, dazu Reis, Kraut-, Bohnensalat und Tsatsiki	10,50
61. Souvlaki 2 Fleischspieße mit Reis, Kraut-, Bohnensalat und Tsatsiki	8,50
62. Bauernsouvlaki 4 saftige Fleischspieße mit Reis, Kraut-, Bohnensalat und Tsatsiki	10,50
63. Bifteki Royal Hacksteak in einer Tomatensauce mit Spiegelei, Reis, Kraut-, Bohnensalat und Tsatsiki	8,50
64. Bifteki Spezial Hacksteak mit Feta-Käse gefüllt, Reis, Kraut-, Bohnensalat und Tsatsiki	10,50
65. Lammkoteletts mit Reis, Kraut-, Bohnensalat und Tsatsiki	11,50
66. Lammrücken mit Reis, Kraut-, Bohnensalat und Tsatsiki	12,00
67. Haus-Grill Lammrücken, Lammkotelett, Lamm- u. Putenbrustfilet, Reis, Kraut-, Bohnensalat	14,00
68. Zyklopenauge Schweinesteak mit Spiegelei, Gyros, Pommes frites, Kraut-, Bohnensalat und Tsatsiki	11,00
69. Schweinesteak Pommes frites, Kraut-, Bohnensalat und Tsatsiki	9,50
70. Leber vom Grill mit Röstzwiebeln, Reis, Kraut-, Bohnensalat und Tsatsiki	9,00

Grillspezialitäten	€
33. Rinderfilet überbacken mit Schinken u. Käse, Krokette und gem. Salat	15,00
34. Filet-Teller Rinderfilet, Lammfilet und Hühnerbrustfilet, mit Folienkartoffel und gemischtem Salat	15,00
35. Rinderfilet mit Röstzwiebeln, Krokette, Metaxasauce, gem. Salat	15,00
36. Rumpsteak mit Pfeffersauce, Krokette und gem. Salat	13,50
37. Albo-Teller Rumpsteak, Folienkartoffel, gerösteten Zwiebeln, gem. Salat	14,00
38. Schweinefilet gefüllt mit Schinken und Champignons, mit Käse und Metaxasauce überbacken, Krokette, gemischer Salat	12,00
39. Ikarus-Teller Hühnerbrustfilet 2 Spieße mit Krokette und gemischtem Salat	11,50
90. Schweinemedallions „Olymp“ 2 kleine Schweinefilets mit Metaxasauce und Käse überbacken, dazu Reis und gem. Salat	10,00
91. Aphrodite-Teller 2 kleine Schweinefilets mit Metaxasauce und Ananas überbacken, dazu Reis und gem. Salat	11,00
92. Schweinemedallions „Artemis Art“ 2 kleine Schweinefilets mit Metaxasauce und Pfirsich überbacken, dazu Reis und gem. Salat	11,00
93. Aris-Teller 3 Schweinefilets mit Kräuterbutter, Pommes und gem. Salat	11,50
94. Stergios-Teller Lammkotelett, Schweinesteak, Schweinefilet, Gyros mit Reis und gemischtem Salat	11,50
95. Mix-Teller Hühnerbrustfiletspieß, Lammfilet, Lammkotelett, Krokette, gem. Salat	12,50
96. Hühnerbrustfilet mit Reis, gem. Salat	10,50
97. Putenbrust Folienkartoffel, gem. Salat	11,50

113. Hühnerbrustgeschnetzeltes mit Champignons, Paprika, Zwiebeln, Reis und gemischtem Salat	11,50
114. Oriental Pfanne Hühnerbrust mit Zwiebeln, Apfel, Ananas, Creme Fraiche, Mango, Currysauce, Reis und gem. Salat	12,50
115. Nudeltopf geschnetzeltes Hähnchenfilet in pikanter Metaxa-Sauce, mit frischen Champignons auf Butternudeln, dazu gemischer Salat	11,50
116. Feinschmecker-Pfanne 3 Schweinefilets mit Zwiebeln, Apfel, Ananas, Creme Fraiche, Mango, Currysauce, Reis und gem. Salat	13,00
117. Haus-Pfanne Rinderfilet in Champignonsauce, dazu Pommes frites und gemischer Salat	15,50
118. Puten-Pfanne Putenbrust in Champignon-Sahne-Sauce, dazu Krokette und gemischer Salat	13,50

Ausgewählte Köstlichkeiten aus der Pfanne	€
120. Hellas-Spezial-Pfanne verschiedene Meeresfrüchte mit Gemüse in pikanter Kräutersauce, mit Reis und gem. Salat	15,50
121. Hähnchenbrustfilet mit Metaxasauce, Krokette und gem. Salat	13,00
122. Athina-Pfanne 3 Schweinefilets in Metaxa-Sauce mit Pommes frites und gemischtem Salat	14,00
123. Athos-Pfanne 2 Rinderfilets in Metaxa-Sauce mit Reis und grünem Salat	14,00
124. Lammfilet in Knoblauchsauce dazu Reis und gemischer Salat	14,00
125. Lammfilet in Kräutersauce dazu Reis und gemischer Salat	14,00

Aus Poseidons Reich	€
147. Kalamaris gebackener Tintenfisch mit Knoblauchsauce und gemischtem Salat	11,00
148. Sardellen mit Knoblauchsauce und gemischtem Salat	10,00
150. Forelle mit Knoblauchsauce, Reis, Gemüse und gemischtem Salat	11,00
151. Scampis (6 Stück) fritiert mit Knoblauchsauce und gemischtem Salat	15,00
153. Fisch-Platte Barbounia (Meerbarbe), Scampis, Kalamaris, Sardellen mit Knoblauchsauce und gem. Salat	13,50
154. Scampis (6 Stück) geschält in einer Kräutersauce, dazu Reis, gem. Salat	16,00
155. Spezialität des Hauses Scampis (6 Stück) geschält, mit Metaxa flammbiert, dazu Metaxasauce, Reis und gem. Salat	16,00

Für unsere kleinen Gäste	€
oder große Gäste mit kleinem Appetit	
160. Feuerstein Gyros mit Pommes frites und Krautsalat	5,00
161. Rotkäppchen Souvlaki mit Pommes frites und Krautsalat	5,00
162. Niko-Teller Gyros, Suzuki, mit Pommes und Krautsalat	6,00
163. Biboteller kleines Steak, Gyros mit Pommes und Krautsalat	6,00
164. Donald Duck Hähnchenschnitzel paniert mit Pommes frites und Krautsalat	6,00
165. Mickey Maus 3 kleine Bratwürste mit Pommes und Krautsalat	5,00
166. Pumuckl 1 Geflügelspieß mit Pommes frites und Krautsalat	5,00
167. Spaghetti mit Bolognese	4,50
168. Spaghetti mit Tomatensauce	4,00

Bitte ausschneiden und bei uns abgeben
GUTSCHEIN
 für einen kostenlosen
WINTER-SEHTEST



Die dunkle Jahreszeit steht vor der Tür, schlechtes Wetter und schlechte Sichtverhältnisse machen das Autofahren gefährlicher. Jetzt ist perfektes Sehen für Ihre Sicherheit wichtiger denn je! Unser kostenloser Sehtest gibt Ihnen diese Sicherheit! Und sollten Sie Ihren Augen nicht mehr trauen können, gewinnen Sie mit Brillengläsern von Essilor das Vertrauen in Ihre Sehkraft wieder zurück. Machen Sie deshalb einen Sehtest bei uns!

Werner

LUBINUS
 UHREN □ SCHMUCK □ BRILLEN □ KONTAKTLINSEN
 Inh. Ralf Lubinus

OSTERTORSTRASSE 140 □ 26670 UPLENGEN-REMELS □ TELEFON (0 49 56) 13 09 □ WWW.LUBINUS.DE

AUTO GNIESER

EG-, Neu-, Halb- und Jahreswagen – Finanzierung ab 1,9 %

VOLVO-Jubiläumsmodell



S 60, 2.4
 Climatr., Volleder,
 Tempomat,
 v. Extras
 nur **21.990.-**

Sie sparen gegenüber der UPE 9.000.-

- 6 x Volvo S40/V40, Benz./TDI, versch. Mod.ab 8.900.-
- Seat Ibiza, 55 kW, EG-Neuf., Klima, ABS, Rad., met.ab 11.900.-
- Opel Zafira, 1.6/1.8, Eleg. 2.0, DTI, Neu-/Jahrab 17.850.-
- 10 x Opel Corsa C, Comfort, EZ 2001 bis 2002, z.T. SSD, Klima, 3-/5-trgab 7.990.-
- 6 x V70, 2.4 Benziner/Diesel viele Extras, JWab 25.500.-
- 10 x Golf IV, Benziner, TDI Neu-/Halb-/JW, v. Extr., Wunschbest. möglichab 25.500.-

VOLVO-Jubiläumsmodell



V 40, 1.8
 Climatr., Teilleder,
 Alu, Vollausstatt-
 ung
 nur **21.500.-**

Sie sparen gegenüber der UPE 7.000.-

- 15 x Fabia, Lim./Kombi, Benziner, Diesel EG-Neuf., Jahreswg.ab 9.990.-
- Octavia Kombi, EG-Neufahrzeug, Benz./TDIab 15.990.-
- Seat Leon, EG-Neuf., 77 kW, Klima, met. u.v.m.ab 14.990.-
- 5 x Seat Arosa, EG-Neufahrzeug, Airbag, Servol., Colorglasab 8.990.-
- 3 x Renault Kangoo, EG-Neufahrzeug/JWab 8.900.-

VOLVO-Jubiläumsmodell



V 70, 2.4
 Climatr., Volleder,
 v. Extras
 nur **25.990.-**

Sie sparen gegenüber der UPE 7.810.-

- Ford Mondeo Trend, EZ 2002, Klima, met. Winterpaketab 17.990.-
- Audi A3, 5-trg, EZ 7/02, Klimatronic, met., Alu.nur 17.990.-
- Passat Variant 1.9 TDI, Neuf. mit TG, Klima, viele Extrasnur 19.990.-
- VW Multivan Generation TDI, EG-Neuf.nur 30.900.-
- Mondeo Kombi Trend, EZ 2002, Klima, viele Extrasnur 17.990.-
- Seat Alhambra TDI, EG-Neufahrz., viele Extrasnur 24.900.-

25 x Mégane Scénic



versch. Modelle,
 EG-Neufahrz.,
 1.4/1.6/2.0/
 1.9 DCI
 ab **12.900.-**

- Service
- Finanzierung
- Garantie
- Wunschbestellung möglich!

Ca. 100 Fahrzeuge am Lager!

Stahlwerkstr. 116 □ 26689 Augustfehn □ Tel. (0 44 89) 67 01 11 □ www.auto-gnieser.de